

卿雲歌
Qing Yun Ge

68. Song of Auspicious Clouds

徵調 Zhi Mode played as 4 5 7 1 2 4 5

西麓堂琴統 Xilutang Qintong (1549)

1.

The musical score consists of four staves of music in common time, treble clef, and a key signature of one sharp. The lyrics are written in both Chinese characters and Pinyin with English translations below them. The score includes traditional Chinese musical notation (stroke patterns) placed above or below the Western-style musical notes.

Staff 1:

卿雲爛兮，糾缦缦兮。
The auspicious clouds are vivid, gathered together they circle around,

5 芮匀七。夢蘿。夢蘿。夢蘿。

日月光華，旦復旦兮。
The sun and moon have brightness and splendor, dawn follows dawn,

10 夢蘿。夢蘿。夢蘿。夢蘿。

14 (夢)七。七。七。七。七。七。

外在六五已。夢蘿。夢蘿。夢蘿。夢蘿。

Staff 2:

明明上天，爛然星陳。
There is great clarity in the heavens, glistening are the stars displayed.

24 蕤。蘿。蘿。蘿。蘿。蘿。

日月光華，弘于一人。
The sun and moon have brightness and splendor, greatness bestowed on a single individual.

28 蕤。蘿。蘿。蘿。蘿。蘿。

2. (cont.)

32

(大八) 大上大七 立大六 舞大五 莲大四 遍。 大上大七 立大六 舞大五 莲大四 遍。
 四大七 舞大六 立大五 莲大四 遍。 大上大七 立大六 舞大五 莲大四 遍。
 E=7.9

36

舞大六 舞大五 立大四 莲大三 遍。 大上大七 立大六 舞大五 莲大四 遍。 大上大七 立大六 舞大五 莲大四 遍。
 G=7.9 C=5.6

42

大五 多下六 大上大七 舞大六 舞大五 大上大七 洸立 大上大七 虚大六 莲大五 遍。
 G=5.6 C=6.4

46

大六 大五 人大七 舞大六 舞大五 舞大四 莲大三 遍。 大上大七 莲大六 舞大五 遍。
 G=5.6 C=6.4

3.

52

日月有常，星辰有行。四時順經，萬性允成。
 Ri yue you chang, xing chen you xing. Si shi shun jing, wan xing yun cheng.
 The sun and moon are constant, the heavenly bodies / circuits. 4 seasons they go along smoothly and myriad families / form
 have their During the are allowed to

⑥ 大五 舞大六 莲大五 遍。 大六 舞大五 莲大四 遍。 大七 舞大六 莲大五 遍。 五六 「舞大七」。

60

三乍 舞大六 莲大五 遍。 大七 舞大六 莲大五 遍。 五六 「舞大七」。 五六 「舞大五」。
 rit.

66

(大七) 五尼 舞。 五四 舞。 五七 舞。 ① 正

4.

71

於 Yu 乎 hu 論 lun 樂 , yue , 配 pei 天 tian 之 zhi 靈 。 ling .
Coming to a discussion of music, it accompanies heaven's spirit .

大九 筵 芭 芭 **夢 筵 芭 芭**

75

遷 Qian 于 yu 賢 xian 善 , 莫 mo 不 bu 咸 xian 聽 。 ting .
Moved towards worthiness and benevolence no one is not moved to heed .

鴻 多 筵 莎 莎 **鴻 四 眇 翱 翱** **鴻 壹 筵 莎 莎**

79

鴻 芭 芭 **遠 離 離 離 離 離 離 離** **鴻 芭 芭 芭 芭 芭 芭 芭**

87

五 鴻 莎 莎 **鴻 四 遠 遠 遠 遠 遠 遠 遠 遠** **鴻 莎 莎**

93

鴻 莎 莎 **鴻 三 六 莺 合 上** **石 鴻 芭 芭**

5.

98

鼓 Chang "Chang" 長 we 乎 hu 鼓 gu 之 zhi , 軒 xian 舞 wu 之 zhi .
大九 筵 芭 芭 **夢 筵 芭 芭** **合**

102

精 Jing 華 hua 已 yi 竭 , 賽 qian 裳 shang 去 qu 之 zhi .
When the spirit is exhausted , Lift up gowns and go to it .

大九 筵 芭 芭 **大六 筵 芭 芭** **大八 筵 芭 芭** **大九 筵 芭 芭**

D=7.9

E=7.9

5. (cont.)



大上大進管匝匝，大上大進管匝匝。苟匝匝。

111



匝匝可匝匝。第六管匝匝。皆沟匝。

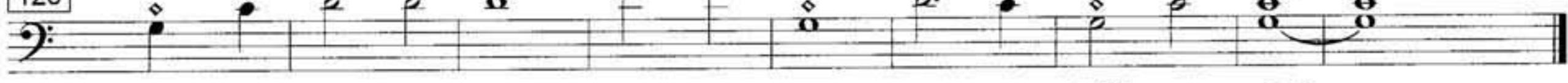
118



皆多匀沟匀匀匀至大外合后匀匝。合③

B=10.8

126



④匀匝五匀匝。匀匝匀。五匀匝早

曲終
melody
ends

正